

الموضوع	المستوى: السنة الثانية من سلك البكالوريا الشعبية العلوم التجريبية بجميع مسالكها و العلوم الرياضية بمسلكها	مادة الترجمة مدة الإنجاز: ساعة ونصف المعامل: 02	المملكة المغربية وزارة التربية الوطنية الأكاديمية المغربية للتربية والتكوين لجنة تادلة - أزيلال الامتحان الجهوي الموحد الخاص بالمترشحين الأحرار دورة يونيو 2012
الصفحة 1/2			

www.9alami.com

## I - الترجمة :

1- أنقل إلى اللغة العربية ما يلي : (4 نقط)

Si une goutte d'eau était grossie jusqu'à atteindre le volume du globe terrestre, chacune des molécules aurait au plus les dimensions d'un ballon de football.

2- أنقل إلى اللغة الفرنسية ما يلي : (4 نقط)


الإحصاء فرع مهم من فروع الرياضيات ، يستخدم نظرية الاحتمالات لوصف الظواهر وتحليلها وتوقع سلوكها ، بينما يقدم التحليل الرياضي طرقا فعالة للقيام بعدة عمليات على الحاسوب.

## II - تحليل نص :

### Texte :

Déterminer les caractéristiques d'une éruption volcanique est essentiel pour évaluer son influence sur le climat. On sait depuis une vingtaine d'années qu'une éruption peut modifier durablement les températures de la haute atmosphère et les cycles saisonniers. Pour que les effets atmosphériques soient importants, un volcan doit injecter ses produits dans la stratosphère, à plus de dix kilomètres d'altitude.

En réalité, nous disposons de peu de mesures du déroulement d'une éruption et nos progrès sont lents dans ce domaine. Les éruptions sont rares et se produisent dans des régions difficiles d'accès où il est impossible de déployer des réseaux d'observation et de mesure. En outre, les appareils nécessaires n'existent que depuis quelques décennies. Le défi est: il s'agit de descendre vers le réservoir, puis vers la zone source. En effet, comment comprendre un système sans pouvoir l'observer? A l'heure actuelle, nous en sommes réduits à procéder par essai et erreur. On conçoit aisément qu'une telle méthode ne permet pas d'arriver évidemment au résultat !

الموضوع	المستوى، السنة الثانية من سلك البكالوريا الشعبية، العلوم التجريبية بجميع مسالكها و العلوم الرياضية بمسلكها	مادة الترجمة مدة الإنجاز ساعة ونصف المراتب 02	المملكة المغربية  وزارة التربية الوطنية الأكاديمية المغربية للعلوم والتربية لجنة تادلة - ارتحال الامتحان الجهوي الموحد الخاص بالمترشحين الأحرار دورة يونيو 2012
الصفحة 2/2			

www.9alami.com

Les volcans ont perdu une bonne part de leur mystère, mais conservent un grand pouvoir de fascination parce qu'ils nous laissent entrevoir le monde infernal qui règne sous nos pieds. C'est bien ce monde-là qui est au cours des travaux actuels.

Michaud Y., *Qu'est-ce que l'univers ? Volume4, éd. ODIE JACOB, Paris, 2001, (p. 427)*

**Questions:**

Lisez attentivement le texte et répondez aux questions suivantes

- 1- A quoi renvoient les entités soulignées? (1,5 points)
- 2- Qu'exige la mesure de l'influence d'une éruption volcanique sur le climat? (1 point)
- 3- Laquelle des phrases suivantes est vraie?  
A : " Une éruption volcanique modifiera durablement les températures de la haute atmosphère et les cycles saisonniers ".  
B : " Une éruption volcanique modifierait durablement les températures de la haute atmosphère et les cycles saisonniers ".  
Justifiez votre réponse. (2 points)
- 4- Quelle est la condition nécessaire pour que l'action d'une éruption volcanique sur les cycles saisonniers soit significative? (1 point)
- 5- Quels sont les facteurs qui ralentissent le progrès de la volcanologie? (1 point)
- 6- Quelle qualité préservera le volcan au fil du temps?, et pourquoi? (2 points)
- 7- Proposez un titre au texte. (1 point)
- 8- Complétez l'énoncé ci-dessous en utilisant les éléments suivants: (2,5 points)

*distance ; microns ; physico-chimiques ; temps ; fractions*

" Un volcan actif est contrôlé par un ensemble complexe de paramètres...(1)... que le volcanologue tente de décoder. Les échelles de ...(2)... sont très variables (de plusieurs millions d'années à quelques ...(3)...de seconde) et les échelles de ...(4)... sont très grandes (de plusieurs dizaines de kilomètres à quelques ...(5)...)".